

852/2023/NPPC

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ ŠTÁTNEJ POMOCI

uzatvorená v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Článok I Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum

Sídlo: Hlohovecká 2, 951 41 Lužianky

IČO: 42 337 402

DIČ: 2023975107

Štatutárny orgán: Ing. Martin Polovka, PhD. generálny riaditeľ

Právna forma: príspevková organizácia

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

(ďalej len "NPPC" alebo „poskytovateľ“)

a

Príjemca:

Obchodné meno: Agropotravinárske družstvo Malčice

Sídlo/Miesto podnikania: Malčice, 072 06 Malčice

IČO: 31713891

DIČ: 2020498832

Štatutárny orgán: Achmed Andreas Keck

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.

Korešpondenčná adresa: Malčice, 072 06 Malčice

(ďalej len "príjemca")

(„poskytovateľ“ a „príjemca“ ďalej aj ako „zmluvná strana“, spolu ako „zmluvné strany“)

Článok II Legislatívny rámec

1. Táto zmluva je uzatvorená v súlade:

- a) so zákonom č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 358/2015 Z. z.“), zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 357/2015 Z. z.“) a zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),

- b) s Prílohou I. nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „príloha I. nariadenia Komisie“), v zmysle Schémy štátnej pomoci na podporu poľnohospodárskej prvovýroby, rybolovu a akvakultúry v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine v znení dodatku č. 1 (číslo schémy SA.105113 (2022/N)).
2. Európska komisia rozhodla, že pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom Európskej únie alebo z jeho prostriedkov, ktorá narúša alebo ktorá by mohla narušiť hospodársku súťaž v Európskej únii tým, že zvyhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru (ďalej len „štátna pomoc“), poskytovaná na základe Schémy štátnej pomoci na podporu poľnohospodárskej prvovýroby, rybolovu a akvakultúry v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine v znení dodatku č. 1, je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie ako štátna pomoc podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie v platnom znení (Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016) (ďalej len „ZFEÚ“), a prideliť tejto štátnej pomoci číslo SA.105113 (2022/N) (ďalej len „predmetná štátna pomoc“).
3. NPPC je vykonávateľ schémy štátnej pomoci, ktorou je Schéma štátnej pomoci na podporu poľnohospodárskej prvovýroby, rybolovu a akvakultúry v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine v znení dodatku č. 1 (ďalej len „schéma“). O predmetnej štátnej pomoci poskytovanej na základe schémy Európska komisia rozhodla, že predmetná štátna pomoc je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie ako štátna pomoc podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

Článok III

Predmet zmluvy a účel štátnej pomoci

1. NPPC poskytne predmetnú štátnu pomoc vo forme dotácie v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka vo výške podľa čl. V tejto zmluvy a v lehote podľa čl. IV tejto zmluvy.
2. Predmetná štátna pomoc po jej poskytnutí musí spĺňať kritériá, za ktorých o nej Európska komisia rozhodla, že je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ, a jej poskytnutie musí byť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi tvoriacimi právny poriadok Slovenskej republiky, aktami orgánov verejnej moci, ktoré majú podľa týchto právnych predpisov právne účinky a zmluvou.
3. Ak sa v ďalšom texte zmluvy uvádza, že sa predmetná štátna pomoc poskytuje alebo poskytne príjemcovi, alebo ak sa v ďalšom texte zmluvy uvádza formulácia „poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi“ alebo „poskytovanie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi“ v akomkoľvek tvare, rozumie sa tým jej poskytnutie podľa odsekov 1 a 2 tohto článku.
4. Účelom štátnej pomoci je náprava vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členských štátov Európskej únie v dôsledku agresie Ruska proti Ukrajine a následných sankcií, ktoré zaviedla Európska únia a medzinárodní partneri, ale aj protiopatrení, ktoré prijalo napríklad Rusko, a to podporou podnikov pôsobiacich v sektore poľnohospodárskej prvovýroby alebo v sektore rybolovu a akvakultúry.

Článok IV

Termín plnenia zmluvy

1. NPPC poskytne príjemcovi predmetnú štátnu pomoc v termíne do 31. marca 2023.

Článok V Výška predmetnej štátnej pomoci

1. Predmetná štátna pomoc

- a) v sektore rybolovu a akvakultúry
1. na chov nížinných rýb sa poskytuje v základnej výške
 - 1a. 100 eur na hektár rybníka alebo malej vodnej nádrže
 - 1b. 25 eur na m³ liahne alebo odchovne,
 2. na chov lososovitých rýb sa poskytuje v základnej výške
 - 2a. 100 eur na hektár rybníka
 - 2b. 25 eur na m³ liahne alebo odchovne,
 - 2c. 3 eur na m³ plastovej nádrže, betónovej nádrže, žľabu alebo kletky,
 3. na uzavreté recirkulačné zariadenia akvakultúry, za ktoré sa na účely zmluvy považuje zariadenie, v ktorom sa vykonáva akvakultúra v rámci uzavretého prostredia, využívajúce recirkuláciu vody po jej mechanickej, chemickej a biologickej úprave, závislé od neustáleho externého vstupu energie na stabilizáciu životného prostredia s cieľom čo najlepšieho využitia produkčných kapacít zariadenia s maximálnym dodaním vody na úrovni 15 % za 24 hodín, sa poskytuje v základnej výške 50 eur na m³ daného uzavretého recirkulačného zariadenia akvakultúry,
- b) v poľnohospodárskej prvovýrobe na podporu špeciálnej rastlinnej výroby sa poskytuje v základnej výške uvedenej v tabuľke na plochu pôdy na území Slovenskej republiky vysadenú plodinami jednej skupiny (vo význame podľa čl. 67 ods. 4 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1306/2013), evidovanú ako vysadenú plodinami tejto jednej skupiny v integrovanom administratívnom a kontrolnom systéme v roku 2022, maximálne vo výmere evidovanej v integrovanom administratívnom a kontrolnom systéme v roku 2022, po zohľadnení administratívnej kontroly v zmysle hlavy III vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 809/2014 zo 17. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 v súvislosti s integrovaným administratívnym a kontrolným systémom, opatreniami na rozvoj vidieka a krížovým plnením (Ú. v. EÚ L 227 31.7.2014) v príslušnom znení vykonanej v roku 2022, alebo príslušnej kontroly na mieste v zmysle hlavy III vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 809/2014 v príslušnom znení

skupina plodín vo význame podľa čl. 67 ods. 4 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 a spôsob ich pestovania, ak sa rozlišuje	základná výška predmetnej štátnej pomoci v poľnohospodárskej prvovýrobe na podporu špeciálnej rastlinnej výroby na hektár pôdy v eurách
ovocie – v intenzívnom pestovaní, ktorým sa na účely zmluvy rozumie také pestovanie tohto ovocia, ktorým sa v kalendárnom roku 2021 dosiahla úroda, ktorá dosahuje alebo presahuje priemernú produkciu tohto ovocia v SR v kalendárnom roku 2021, evidovanú v registri podľa § 4 písm. l) zákona č. 597/2006 Z. z. v znení zákona č. 467/2008 Z. z. (ďalej len „register ovocných sádov“)	656,84
ovocie – v extenzívnom pestovaní, ktorým sa na účely zmluvy rozumie také pestovanie tohto ovocia, ktorým sa v kalendárnom roku 2021 dosiahla úroda, ktorá nedosahuje priemernú produkciu tohto ovocia v SR v kalendárnom roku 2021, evidovanú v registri ovocných sádov	122,01
zelenina	361,07
zemiaky - pestované v integrovanej alebo ekologickej produkcii	330,40

zemiaky - pestované v konvenčnej produkcii		144,18
strukoviny		82,26
chmeľ		234,11
vinič – pestovaný v integrovanej alebo ekologickej produkcii		581,11
vinič – pestovaný v konvenčnej produkcii		238,64
cukrová repa		174,21
ostatné plodiny	byliny a koreninové rastliny	89,85
	liečivé rastliny	
	olejny a priadne rastliny	
	množitelský materiál	
	kvety a okrasné rastliny	

- c) v poľnohospodárskej prvovýrobe na podporu zakrytých plôch, ktorou sa na účely zmluvy rozumie vykurovaná stavba pevne spojená so zemou, sa poskytuje v základnej výške uvedenej v tabuľke na zakrytú plochu na území Slovenskej republiky vysadenú plodinami jednej skupiny energetickej intenzity, maximálne vo výmere zistenej štátnym štatistickým zisťovaním podľa § 2 ods. 2 písm. c) zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v príslušnom znení (ďalej len „štátne štatistické zisťovanie“) za rok 2021, s tým, že ak sa časť hospodárskeho roka v tej istej zakrytej ploche pestuje skupina energeticky menej intenzívnych plodín a časť tohto hospodárskeho roka sa v nej pestuje skupina energeticky intenzívnych plodín, táto zakrytá plocha sa na účely zmluvy považuje za zakrytú plochu vysadenú plodinami tej skupiny energetickej intenzity, ktorá v nej bola počas tohto hospodárskeho roka pestovaná dlhšiu dobu

energetická intenzita plodín určených názvami používanými v rámci programu štátnych štatistických zisťovaní		základná výška predmetnej štátnej pomoci v poľnohospodárskej prvovýrobe na podporu zakrytých plôch na hektár zakrytej plochy v eurách
energeticky intenzívne plodiny	rajčiak konzumný zrelý	15 000
	zeleninová paprika	
	uhorka šalátová	
	uhorka nakladačka	
energeticky menej intenzívne plodiny	cibuľa skorá a letná	7 500
	dyňa červená	
	melón cukrový	
	kaleráb skorý a letný	
	kapusta biela skorá a letná	
	karfiol skorý a letný	
	šalát hlávkový	
	reďkovka a reďkev	
	mrkva a karotka skorá a letná	
	mrkva a karotka neskorá	
	petržlen a paštrnák	
	zeler buľvový	
	tekvica	
	hrach strukový (hrášok)	

2. Celková predmetná štátna pomoc
 - a) v poľnohospodárskej prvovýrobe pre príjemcu môže dosahovať najviac 250 000 eur (slovom dvestopäťdesiat tisíc eur),
 - b) v sektore rybolovu a akvakultúry pre príjemcu môže dosahovať najviac 300 000 eur (slovom tristo tisíc eur),
 - c) v úhrne podľa písmen a) a b) pre príjemcu môže dosahovať najviac 300 000 eur (slovom tristo tisíc eur).
3. Na poskytovanie predmetnej štátnej pomoci v lehote podľa čl. IV tejto zmluvy je z rozpočtovej kapitoly Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo pôdohospodárstva“) pridelený obmedzený objem finančných prostriedkov štátneho rozpočtu (ďalej len „celkový objem finančných prostriedkov“). Ak úhrnná výška predmetnej štátnej pomoci, ktorú budú oprávnené požadovať príjemca a ostatní žiadatelia, presiahne celkový objem finančných prostriedkov, výška predmetnej štátnej pomoci pre príjemcu, ako aj výška predmetnej štátnej pomoci pre ktoréhokoľvek z týchto ostatných žiadateľov, bude pomerne krátená koeficientom vyjadreným zlomkom, ktorého čitateľom bude celkový objem finančných prostriedkov a menovateľom úhrnná výška predmetnej štátnej pomoci, ktorú budú oprávnení požadovať príjemca a ostatní žiadatelia.
4. Výška celkovej predmetnej štátnej pomoci pre príjemcu sa určuje z jej základnej výšky uvedenej v odseku 1 tohto článku, po zohľadnení pravidiel ustanovených v odsekoch 2 a 3 tohto článku.
5. Podľa známych informácií a pravidiel ustanovených v tejto zmluve bola výška celkovej predmetnej štátnej pomoci pre príjemcu určená na sumu **8729,66 €**.
6. Ak výška celkovej predmetnej štátnej pomoci uvedená v odseku 5 tohto článku nezodpovedá správne určenej výške celkovej predmetnej štátnej pomoci podľa odseku 4 tohto článku, platí jej výška správne určená podľa odseku 4 tohto článku.
7. Predmetná štátna pomoc sa príjemcovi poskytne na jeho účet uvedený v čl. I tejto zmluvy.

Článok VI

Povinnosti príjemcu predmetnej štátnej pomoci

1. Príjemca sa zaväzuje po celú dobu platnosti zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu Európskej únie a všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky.
2. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej predmetnej štátnej pomoci v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
3. Príjemca je povinný použiť predmetnú štátnu pomoc v zmysle schémy podľa čl. II ods. 3 tejto zmluvy predmetnej štátnej pomoci v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
4. Príjemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom predmetnej štátnej pomoci v zmysle článku E. schémy a splnil podmienky poskytnutia predmetnej štátnej pomoci uvedené v článku J. schémy.
5. Príjemca vyhlasuje, že nemá povinnosť vrátiť štátnu pomoc na základe predchádzajúceho rozhodnutia Komisie, ktorým bola poskytnutá štátna pomoc označená za nezákonnú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom.
6. Príjemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na vykonanie kontroly alebo vládneho auditu preukázať účel použitia predmetnej štátnej pomoci poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie predmetnej štátnej pomoci.

7. Prijemca v súlade s § 14 zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej štatistike“) a zákona č. 357/2015 Z. z. umožní ministerstvu pôdohospodárstva, prípadne inému kontrolnému orgánu oprávnenému na výkon kontroly, vykonanie kontroly použitia predmetnej štátnej pomoci, oprávnenosti vynaložených nákladov a dodržiavania podmienok poskytnutia predmetnej štátnej pomoci.
8. Prijemca je povinný umožniť auditujúcemu orgánu, prípadne inej právnickej osobe, podľa § 19 ods. 1 zákona č. 357/2015 Z. z. overiť skutočnosti spojené s vykonaním vládneho auditu poskytnutia predmetnej štátnej pomoci.
9. Pri porušení finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. alebo zmluvne dohodnutých podmienok príjemcom sa postupuje v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
10. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s verejnými prostriedkami ukladá a vymáha orgán vykonávajúci kontrolu, auditujúci orgán alebo orgán dozoru štátu v rozsahu svojej pôsobnosti ustanovenej osobitnými predpismi (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.)
11. Prijemca je povinný uchovávať doklady týkajúce sa poskytnutej predmetnej štátnej pomoci počas desiatich (10) rokov od dátumu prijatia predmetnej štátnej pomoci.
12. Prijemca je povinný uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať NPPC.
13. Prijemca sa zaväzuje v lehote do troch (3) pracovných dní od vzniku každej novej skutočnosti v súvislosti s poskytnutím predmetnej štátnej pomoci informovať NPPC (s preukázateľným doručením) najmä však:
 - a) o každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
 - b) o správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
 - c) o vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.
14. Prijemca sa zaväzuje, že dodrží všetky podmienky, za ktorých sa mu predmetná štátna pomoc poskytne, a že predmetnú štátnu pomoc, ktorá sa mu poskytla vráti, ak tieto podmienky poruší.
15. Prijemca sa zaväzuje v lehote do pätnástich (15) pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať NPPC o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.
16. Prijemca je povinný predmetnú štátnu pomoc použiť v zmysle schémy, v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. a s článkom II a III tejto zmluvy.
17. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt v dobe pred vyplatením predmetnej štátnej pomoci na účet príjemcu, je povinný požiadať NPPC o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu.
18. Prijemca ministerstvu pôdohospodárstva poskytne údaje týkajúce sa ním vykonávanej poľnohospodárskej činnosti, produkcie potravín, ako aj podnikateľskej činnosti iného charakteru, vrátane údajov o výrobe, množstvách, zásobách, cenách alebo uvádzaní poľnohospodárskych produktov, potravín alebo iných výrobkov produkovaných v rámci tejto ním vykonávanej činnosti na trh, na ktorých poskytnutie ho ministerstvo pôdohospodárstva vyzve. Tieto údaje sa na účely prvej vety tohto odseku poskytujú elektronicky, prostredníctvom informačného systému verejnej správy, do ktorého bol príjemcovi poskytnutý prístup použiteľný na tento účel. Prijemca je tieto údaje na účely prvej vety tohto odseku povinný poskytnúť iba raz za kalendárny rok, a to v celom rozsahu výzvy ministerstva pôdohospodárstva na ich poskytnutie, okrem údajov, ktoré sú chránené obchodným tajomstvom alebo právom duševného vlastníctva, alebo u ktorých by toto ich poskytnutie bolo v rozpore s uplatňovaným právnym poriadkom (ďalej len „predmetné údaje“). Prijemca je predmetné údaje na účely prvej vety tohto odseku povinný poskytnúť do dvadsiatich (20) dní od vyzvania ministerstvom pôdohospodárstva na ich poskytnutie, alebo v dlhšej lehote určenej v tejto výzve. Táto lehota

neplynie po dobu, po ktorú príjemca nemá poskytnutý prístup do informačného systému verejnej správy podľa druhej vety tohto odseku, alebo po ktorú prostredníctvom tohto informačného systému verejnej správy predmetné údaje na účely podľa prvej vety tohto odseku nemožno poskytovať.

Článok VII

Doručovanie

1. Všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti s touto zmluvou a jej plnením, okrem tých medzi príjemcom a ministerstvom pôdohospodárstva, (ďalej len „**Písomnosť**“), musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto zmluvná strana, ak sa zmluvné strany nedohodli inak. Na účel doručovania Písomností sa táto adresa považuje za adresu zmluvnej strany na doručovanie. Písomnosť sa považuje za doručenú zmluvnej strane za nasledovných podmienok:
 - a) v prípade osobného doručovania odovzdaním Písomnosti druhej zmluvnej strane alebo inej osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke alebo kópii doručovanej Písomnosti, alebo odmietnutím prevzatia Písomnosti takou osobou;
 - b) v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku
 1. jej doručením na adresu zmluvnej strany, ktorá sa na účel doručovania Písomností považuje za adresu zmluvnej strany na doručovanie,
 2. odmietnutím jej prevzatia zmluvnou stranou,
 3. jej vrátením odosielateľovi, ku ktorému došlo po tom, ako sa ju tento poštový podnik pokúsil druhej zmluvnej strane doručiť na adresu podľa prvého bodu, alebo
 4. v prípade doporučenej zásielky, odovzdaním tejto Písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke.
2. Na účel doručovania zásielok medzi príjemcom a ministerstvom pôdohospodárstva týkajúcich sa zmluvy sa za adresu príjemcu na doručovanie považuje adresa, ktorá sa za jeho adresu na doručovanie považuje na účel doručovania Písomností. Na doručovanie zásielok ministerstva pôdohospodárstva týkajúcich sa zmluvy príjemcovi sa primerane vzťahuje odsek 1 písm. a) a písm. b) prvý až tretí bod tohto článku.

Článok VIII

Osobitné ustanovenia

1. Na vykonávanie kontroly sa vzťahuje zákon č. 357/2015 Z. z. a zákon o štátnej pomoci a príslušné ustanovenia článku N. schémy.
2. NPPC poskytne príjemcovi predmetnú štátnu pomoc, ak splňa podmienky na poskytnutie dotácie podľa § 8a ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.
3. Ak príjemca poruší svoje povinnosti povinnej osoby takým spôsobom, že v dôsledku tohto porušenia nebude možné včas overiť súlad poskytovania predmetnej štátnej pomoci príjemcovi ako finančnej operácie podľa § 2 písm. d) zákona č. 357/2015 Z. z. (ďalej len „**finančná operácia**“) so skutočnosťami uvedenými v § 6 ods. 4 zákona č. 357/2015 Z. z. administratívnou finančnou kontrolou alebo finančnou kontrolou podľa § 2 písm. b) zákona č. 357/2015 Z. z. (ďalej len „**finančná kontrola**“) na mieste, a v dôsledku toho by finančné prostriedky určené na poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi, pridelené z rozpočtovej kapitoly ministerstva pôdohospodárstva, v adekvátnom čase po tomto overení súladu už vzhľadom na rozpočtové pravidlá verejnej správy nebolo možné použiť na poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi, povinnosť NPPC poskytnúť príjemcovi predmetnú štátnu pomoc a

príjemcovo právo, aby mu bola predmetná štátna pomoc poskytnutá, založené zmluvou, zanikajú.

4. Ak sa overením súladu poskytovania predmetnej štátnej pomoci príjemcovi ako finančnej operácie so skutočnosťami uvedenými v § 6 ods. 4 zákona č. 357/2015 Z. z. administratívnou finančnou kontrolou alebo finančnou kontrolou na mieste správne zistí, že poskytnutie predmetnej štátnej pomoci príjemcovi by nebolo v súlade s niektorou z týchto skutočností, v dôsledku čoho ju príjemcovi nemožno poskytnúť (*napr. z dôvodu, že predmetná štátna pomoc by po jej poskytnutí príjemcovi nespĺňala kritériá, za ktorých o nej Európska komisia rozhodla, že je zlučiteľná s vnútorným trhom Európskej únie ako štátna pomoc podľa čl. 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ alebo z dôvodu, že príjemca v danom čase nespĺňal podmienky na poskytnutie dotácie podľa § 8a ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.*), povinnosť NPPC poskytnúť príjemcovi predmetnú štátnu pomoc, a príjemcovo právo, aby mu bola predmetná štátna pomoc poskytnutá, založené zmluvou, zanikajú.
5. Ak príjemca poruší zákaz nelegálneho zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je povinný vrátiť predmetnú štátnu pomoc poskytnutú v období dvanástich (12) mesiacov predchádzajúcich dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania, a to do tridsiatich (30) dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
6. NPPC je povinné zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verziou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplývajú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy) žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve o poskytnutí predmetnej štátnej pomoci.
7. Ak niektoré z ustanovení zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.

Článok IX Zmluvné sankcie

1. Príjemca berie na vedomie, že každé podstatné porušenie zmluvy zo strany príjemcu, NPPC považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatenej predmetnej štátnej pomoci vrátane penále, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
2. Za podstatné porušenie zmluvy sa s výnimkou uvedenou v druhej vete tohto odseku na účely tohto článku považuje nedodržanie podmienok zo strany príjemcu, ktoré mu vyplývajú zo zmluvy, najmä ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov predložených príjemcom. Porušenie čl. VI ods. 18 tejto zmluvy na účely tohto článku neznamena podstatné porušenie zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy je príjemca povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20 % z predmetnej štátnej pomoci. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody a povinnosť vrátiť neoprávnene poskytnutú predmetnú štátnu pomoc.

Článok X Ukončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu plnenia jej predmetu. Platnosť zmluvy sa však neskončí skôr ako vyrovnaním všetkých záväzkov zmluvných strán založených zmluvou alebo okamihom, v ktorom sa zmluvná strana dovoľá premlčania posledného nesplneného záväzku založeného zmluvou.
2. Prijemca berie na vedomie, že je povinný strpieť výkon kontroly alebo auditu oprávnenými subjektami aj po ukončení tejto zmluvy. Subjektami oprávnenými na výkon kontroly alebo auditu sú:
 - a) Útvary kontroly a auditu ministerstva pôdohospodárstva
 - b) Ministerstvo financií Slovenskej republiky
 - c) Úrad vládneho auditu
 - d) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
 - e) Kontrolné orgány Európskej únie.
3. K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany NPPC je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany NPPC nebola štátna pomoc vyplatená
 - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Časť zmluvy, ktorej predmet je ustanovený v čl. III, možno zrušiť odstúpením od tejto časti zo strany NPPC v prípade, v ktorom povinnosť NPPC poskytnúť príjemcovi predmetnú štátnu pomoc, a príjemcovo právo, aby mu bola predmetná štátna pomoc poskytnutá, založené zmluvou, zaniknú.
5. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou príjemcu vrátiť NPPC celú vyplatenú predmetnú štátnu pomoc vrátane zaplatenia sankcií. Ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.

Článok XI Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Keďže § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov ustanovuje povinné zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, zmluva podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v tomto registri.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch (3) mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, že zmluva nebola uzavretá.
4. Prijemca súhlasí so spracovaním osobných údajov uvedených v tejto zmluve v súlade s ustanovením zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) v platnom znení. Prehľad spracovateľských činností osobných údajov je dostupný na webovom sídle NPPC.
5. V prípade sporu, týkajúceho sa nezverejňovaných údajov uvedených v tejto zmluve, sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženej v NPPC.

6. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k zmluve podpísaného obidvoma zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
7. Právne vzťahy založené zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky.
8. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
9. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých po jednom (1) rovnopise obdrží každá zmluvná strana.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
11. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za poskytovateľa:

dňa:

Ing. Martin Polovka, PhD.
generálny riaditeľ

Za príjemcu:

dňa:

Achmed Andreas Keck

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1QT2YJ3 tuto listinu přede mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba, jejíž totožnost byla prokázána:
Achmed Andreas Keck, nar. 23.12.1965, Watsonova
1908/1, 04001 Košice, Slovensko.
Ústí nad Labem, dne 14.03.2023

